

DETOOLZ

produse **mf**

Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 03 | 08/2026

eficient in
procesul de
pregatire a
solului
pentru
diverse
tipuri de
culturi



ideal pentru
pregatirea
terenurilor
agricole de
dimensiuni
mici si medii

DZ-MT1006-S001-G01

Motocultor 15cp, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti

Motor in 4 timpi, racit cu aer

Latime maxima de lucru 1150 mm

Adancime maxima de lucru 360 mm



INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate

**micul
FERMIER**
.RO

**creștem
împreună,
din 2007**

CUPRINS:

1. INFORMATII GENERALE	4
2.1. DESCRIERE MANUAL	4
2.2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
2.3. SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2. INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA	5
2.1. PRECAUTII GENERALE	5
2.2. SECURITATE PERSONALA	5
2.3. PRECAUTII SUPLIMENTARE	7
2.4. INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI	8
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI	8
3.2. SPECIFICATII TEHNICE	9
4. INSTRUCTIUNI DE OPERARE	11
4.1. ASAMBLAREA MOTOCULTORULUI	11
4.2. PREGATIREA PENTRU PUNEREA IN FUNCTIUNE	11
4.3. INTRETINERE	13
4.4. DEPANAREA	14
5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI	16
5.1. DEPOZITAREA	16
5.2. GARANTIE / ELIMINARE PRODUS	16
6. PROBLEME SI REMEDII	17
7. DECLARATIE DE CONFORMITATE	18
8. CERTIFICAT DE GARANTIE	19

STIMATE CLIENT,

➤ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Motocultor 15cp, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti DZ-MT1006-S001-G01

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



ATENTIE

In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.



INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



NOTA/OBSERVATIE

Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SIMBOL	SEMNIFICATIE
	ATENTIE Atentionare pentru situatii cu potential pericol
	PERICOL GENERAL Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	INTERVENTIE MECANICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENTIE ELECTRICA Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	PRIM AJUTOR Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.
	PERICOL In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

2.1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

DZ-MT1006-S001-G01, Motocultor 15cp, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti

Familiarizati-va cu manualul inainte de a incerca sa utilizati acest echipament.

Inainte de a lucra cu motocultorul, va rugam sa cititi cu atentie manualul de utilizare.

Nu permiteti persoanelor terte si copiilor sa lucreze cu dispozitivul.

Nu folositi dispozitivul intr-o zona de lucru cu prezenta persoanelor neautorizate, a copiilor si animalelor pentru ca responsabilitatea pentru accidente si bunuri poarta utilizatorul echipamentului.

Inainte de a incepe lucrul cu utilajul, cititi acest manual de instructiuni. Pastrati-l pentru viitor, urmati recomandarile pe care le contine, deoarece acest lucru va va ajuta sa evitati leziuni, precum si deteriorarea dispozitivului.

Familiarizati-va cu mijloacele de control ale motoculturului si functiile respective. In cazul unor circumstante neprevazute, operatorul trebuie sa stie sa opreasca de urgenta partile motoculturului in mod separat si motorul acestuia.

Operatorul trebuie sa fie intr-o stare fizica si mentala buna, ar trebui sa fie in masura sa ia decizii rapid, daca este necesar. Este interzis lucrul cu motocultorul dupa consumul de alcool, a drogurilor sau a medicamentelor care pot incetini reactia.

Motocultorul este destinat lucrarilor de insamantare, dar si pentru ingrijirea si tratarea plantelor. Este interzisa utilizarea motoculturului in alte scopuri.



INFORMATII

Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.

2.2. Securitate personala

Ramaneti concentrati, mentineti atentia la ce faceti si fiti precaut atunci cand manevrati motocultorul.

Purtati imbracaminte de lucru care sa ofere protectie, precum pantaloni lungi, incaltaminte de siguranta, manusi de protectie rezistente, casca de protectie, masca de protectie pentru fata sau ochelari de protectie pentru ochi si dopuri de calitate pentru urechi ori alt echipament de protectie a auzului impotriva zgomotelor.

Pornirea utilajului trebuie efectuata conform instructiunilor din acest manual. Asigurati-va ca pastrati distanta sigura intre picioare si elementele in miscare a echipamentului.

Nu pozitionati picioarele sau bratele pe sau sub elementele rotative. Pentru a ridica dispozitivul, doua persoane trebuie sa ia de maner si de arboarele motoculturului. Purtati manusi speciale pentru protectia mainilor si pantofi de protectie, nu lucrati cu motocultorul in incaltaminte deschisa.

ATENTIE! Pastrati motorul curat si conducta de evacuare, in scopul de a evita incendierile. Inspectati-l cu atentie pentru absenta frunzelor, a plantelor si a scurgerilor de ulei sau combustibil.

Aveti grija cu piesele rotative. Nu atingeti frezele in timpul rotatiei acestora.



ATENTIE

Nu folositi motocultorul daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.



ATENTIE

Opriti motorul inainte de a face plinul cu combustibil. Completarea cu combustibil se face doar cand motorul este oprit si racit.



ATENTIE

Lucrati cu atentie - daca va este distrasa atentia puteti pierde controlul, si astfel se produc accidente. Nu depozitati produsul la indemana copiilor sau a persoanelor neinstruite.

1. Monitorizați locația corectă a dispozitivului pe pante. Unghiul de înclinare de 10% corespunde la 10 cm ridicatura pe 100 cm. pe plan orizontal. Nu executați pe pante abrupte, pentru a nu pierde controlul asupra dispozitivului.

2. Atunci când se lucrează pe pante sau teren deluroși, asamblați toate tăietoarele.

3. Persoanei care lucrează cu motocultorul i se interzice să se afle mai jos de dispozitiv pentru a nu intra peste cultivator în stare de funcționare în caz de pierdere a controlului asupra acestuia.

4. Este interzisă operarea dispozitivului de-a curmezisul pantei. Miscați-va numai înainte, nu trageți motocultorul înainte și înapoi.

5. Aveți grijă când schimbați direcția motocultorului.

6. Reduceți viteza pe sol pietros.

7. Lucrul cu motocultorul ar trebui să aibă loc numai în ritmul pasului, deoarece atunci când miscarea este prea rapidă există pericolul de poticnire, alunecare etc.

8. Pentru a regla adancimea dispozitivului, modificați efortul de presare al manerului, împingând brațul în pământ mai mult sau mai puțin.

9. Nu opriți motorul, nu schimbați poziția principală a acestuia!

DEPOZITAREA ȘI UTILIZAREA BENZINEI

Benzina este o substanță extrem de toxică și inflamabilă, fapt pentru care este importantă respectarea următoarelor reguli pentru depozitarea și utilizarea acestora:

1. A se păstra combustibilul numai în recipiente speciale concepute și sigilate. Țineți canistra cu benzină într-un loc răcoros și întunecat, departe de locuri unde pot apărea scantei și flacăra deschisă.

2. În timpul funcționării motorului, motocultorul emite gaze de esapament care vă pot provoca otrăvirea cu gaze. Nu utilizați aparatul în zone închise sau slab ventilate.

3. Alimentați motocultorul pe zona deschisă înainte de pornirea motorului. Nu deschideți capacul rezervorului și nu turnați combustibil dacă motocultorul este încă fierbinte după funcționare.

4. Nu umpleți complet rezervorul. Lăsați spațiu pentru a se putea extinde combustibilul după realimentare. Se toarnă combustibilul până la marginea duzei de turnare (aprox. 4 cm. din partea de sus a depozitului).

5. În cazul supraalimentării, stergeți cu atenție excesul de pe suprafața dacă este varsat cu combustibil.

În nici un caz nu rulați motorul până la curățarea suprafeței și până ce benzina nu se evaporă.

6. Închideți întotdeauna bine capacul rezervorului.

7. Pentru a golii rezervorul de combustibil, lansați motorul motocultorului undeva afară pornit pentru consumul combustibilului.

8. Transportul motocultorului trebuie efectuat numai cu un rezervor de combustibil gol și robinetul de combustibil închis.

9. Așteptați ca dispozitivul să se răcească înainte de a-l depozita.

10. Din motive de siguranță, nu lăsați aparatul cu combustibil în rezervor într-o încăpere închisă. Vaporii de benzină pot intra în contact cu scantei sau foc deschis, care poate duce la aprinderea vaporilor.

11. Verificați regulat dispozitivul pentru deteriorări și scurgerile din conducta de combustibil, rezervor și dopul rezervorului de combustibil, precum și pentru deteriorarea tobei și a placilor de protecție. Înlocuiți detaliile la timp, dacă este necesar.



ATENȚIE

Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unelte de grădina măsurile de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de vătămare corporală.



ATENȚIE

Nu utilizați motocultorul în condiții de ploaie sau umiditate excesivă. Patrunderea apei în interiorul acestuia crește riscul unui accident.

Partile defecte se vor schimba imediat. Se vor folosi numai piese de schimb aprobate de producător. Orice fel de modificări ale motocultorului sunt interzise.



PERICOL

În cazul în care una sau mai multe părți ale motocultorului sunt defecte este interzisă utilizarea acestuia.

2.3. Precautii suplimentare

- Atunci cand porniti motorul, maneta schimbatorului de viteze trebuie sa se afle in pozitie neutra.

- Mainile si picioarele persoanei care foloseste motocultorul nu trebuie sa se apropie de piesele care se rotesc sau sa se afle sub aceste piese.

- Atunci cand deplasati motocultorul pe un drum asfaltat, un trotuar sau o strada (sau in timp ce traversati), fiti atent la conditiile de circulatie pentru a observa orice potential risc legat de trafic!

- **Nu folositi niciodata motocultorul pentru transportul unui pasager!**

- In cazul in care motocultorul se loveste de corpuri straine, va rugam sa opriti motorul de indata si sa verificati in mod amanuntit daca motocultorul prezinta defectiuni; in cazul in care prezinta defectiuni, procedati la repararea acestora inainte de a o reporni si a o utiliza din nou.

- Trebuie sa fiti intotdeauna atent la conditiile mediului inconjurator pentru a evita alunecarea sau caderea. In cazul in care motocultorul prezinta vibratii anormale, opriti de indata motorul! Verificati motorul si transmisia pentru a detecta cauza, acest lucru fiind important deoarece vibratiile anormale indica o defectiune. Dupa functionare, cind opriti motorul pentru efectuarea reglajelor, reparatiilor sau alimentarii cu combustibil, verificati iar in caz ca exista, indepartati obiectele blocate intre lame. Inainte de a proceda la curatarea, repararea sau verificarea motoculturului, persoana care o utilizeaza trebuie sa opreasca motorul si sa asigure ca toate piese mobile s-au oprit!

- Emisiile motorului sunt periculoase, in consecinta, nu folositi motocultorul in spatii inchise! Nu utilizati niciodata motocultorul fara a avea echipamentul de protectie corespunzator sau fara ca dispozitivele de siguranta ale acestora sa fie montate! Atunci cand motocultorul se afla in functionare, nu lasati copii sau animalele de casa sa se apropie! Nu procedati la supraexploatarea motoculturului folosind-o la o adancime de lucru silavitezemari! Nu se permite functionarea motoculturului la viteze mari pe un drum alunecos. Uitati-va in spate atunci cand mergeti in sens invers.

- Nu permiteti trecatorilor sau privitorilor sa se apropie de echipamentul aflat in functiune. Pot fi utilizate doar dispozitivele, echipamentele si accesoriile (precum contragreutatea) permise de catre producatorul motoculturului. Nu incercati niciodata sa folositi motocultorul atunci cand campul vizual este limitat sau cand conditiile de lumina sunt reduse! Fiti atenti atunci cand folositi motocultorul pe un teren

dur, deoarece lamele pot sa nu intre in pamant, impingand motocultorul in fata. In cazul in care acest lucru are loc, dati drumul minerelor motoculturului din mina si nu incercati sa o mai controlati. Ea se va opri singura.

- **Nu folositi niciodata motocultorul pe o panta abrupta! Aveti grija sa nu rasturnati motocultorul atunci cand urca sau coboara o panta. Daca se intimpla acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge in capul pistonului blocand functionarea motorului.**



ATENIE

Nu folositi niciodata motocultorul pe o panta abrupta! Aveti grija sa nu rasturnati motocultorul atunci cand urca sau coboara o panta. Daca se intimpla acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge in capul pistonului blocand functionarea motorului.

2.4. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea uneltei si pentru a inchide alimentarea cu combustibil a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



PRIM AJUTOR

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi motocultorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

RO

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-MT1006-S001-G01

DZ-MT1006-S001-G01

Motocultor 15CP, 420cc, benzina 4T,
3 viteze, pornire manuala, cu roti



Fig.1

RO

Nr.	Descriere
1	Maneta ambreiaj
2	Maneta acceleratie
3	Faruri
4	Rezervor combustibil
5	Bara protectie

Nr.	Descriere
6	Picior de sprijin
7	Fixare ghidon
8	Roata de transport
9	Demaror pornire
10	Maneta marsarier

3.2. Specificatii tehnice

Motocultor 15 CP, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-MT1006-S001-G01 ales de catre dumneavoastra va va usura mult munca. Produsul are dimensiuni reduse, este usor, multi-funcțional și foarte eficient în procesul de pregătire a solului pentru cultivare. Este echipat cu un motor în 4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer cu o capacitate cilindrică de 420cc, dezvoltând o putere maximă de 15 CP și aprindere TCI (Transistor Controlled Ignition).

Poate urca dealuri (panta usoara), poate functiona in apa (putin adanca), pe un teren accidentat, se misca liber si schimba usor directia, conceput special pentru o gama variata de lucrari ale solului la campie, regiuni deluroase, terenuri uscate, campuri de orez, livezi, gradini de zarzavaturi si sere, etc. Frezarea (aratul rotativ), arare si bilonarea, si transportul sunt functiile principale ale produsului. In plus, dupa ce este echipat cu o gama variata de accesorii, poate fi folosit la culegerea culturilor, fertilizarea terenurilor, insamantarea culturilor, etc. Produsul are o structură simplă, depanarea este usoara si are un consum mic de carburant;

Motocultor 15 CP, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-MT1006-S001-G01 este ideal pentru microagricultura.

Acest motocultor este ideal pentru o gama variata de lucrari si este recomandat pentru cei care au nevoie de un echipament fiabil si eficient, oferind o combinatie de putere si manevrabilitate, fiind usor de transportat si utilizat in diverse conditii de teren, si asigurand o intretinere simpla cu costuri reduse pe termen lung si utilizare facila datorita designului sau robust si eficient.

Utilizarea **Motocultorului 15 CP, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-MT1006-S001-G01** reduce semnificativ efortul fizic necesar pentru pregătirea solului și îmbunătățește eficiența lucrărilor agricole. Este un instrument esențial pentru orice grădinar sau fermier care dorește să optimizeze timpul și resursele în procesul de cultivare.

Motocultorul DZ-MT1006-S001-G01 are următoarele caracteristici:

- este realizat din materiale de înaltă calitate: fiabilitate, durabilitate, utilizare pe termen lung;
- datorita motorului puternic masina poate lucra in soluri dure si dificile;
- dispozitivul are intrerupatorul si controlul puterii pe unul dintre manere;
- capac metalic care protejeaza impotriva pietrelor aruncate in timpul functionarii;
- manere antiderapante care asigura o prindere sigura si o utilizare sigura;
- rotile de care dispune motocultorul ajuta la o transportare corespunzatoare si fara riscuri;
- costuri mici de intretinere
- datorita dimensiunilor si greutatii reduse este usor de transportat.

Motocultor 15cp, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-MT1006-S001-G01
 prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:

Caracteristica	DZ-MT1006-S001-G01
Denumire	Motocultor 15cp, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti
Brand	Detoolz
Putere	15 CP
Capacitate cilindrica	420 CC
Tip motor	4T, monocilindru, OHV racit cu aer
Turatie motor min-max.	1800-3600 rpm
Combustibil	Benzina
Rezervor combustibil	6 L
Ulei motor recomandat	SAE10W-30
Capacitate ulei motor	1.1 L
Tip aprindere	Electronica
Protectie motor(senzor ulei)	Da
Tip pornire	La sfoara (manual)
Tip transmisie	Pinioane
Tip ambreiaj	Ambreiaj umed
Ulei transmisie	T90
Capacitate ulei transmisie	2.6L
Carcasa sistem transmisie	Aluminiu + Fonta
Viteze	2 inainte 1 inapoi
Dimensiune ax Priza PTO	Ø 18 (6x6x20)
Latime maxima de lucru	1150mm
Adancime maxima de lucru	360mm
Tronson lame cu latime ajustabila	Nu
Numar lame	32 + 2 discuri laterale
Maner reglabil	Orizontal-vertical
Roti	500-12
Aparatoare motor cu far	Da
Priza de putere(PTO)	Da
Nivel de zgomot	103.8dB(A)
Cod emisie CO2	e9*2016/1628*2016/1628 SYA1/P*1109*00
Greutate Neta / Bruta	143 kg / 158 kg
Dimensiuni	98 x 57 x 78 cm

04 INSTRUCTIUNI DE OPERARE

4.1. Asamblarea motocultorului

Deschideti pachetul si indepartati cu atentie ambalajul.

Scoateti toate piesele cu atentie din ambalaj si asezati aparatul pe o suprafata dreapta de lucru.

Verificati furnitura sa fie completa. Daca lipsesc piese, nu puneti in functiune aparatul pana cand nu sunt livrate si montate corect toate componentele. Daca nu se respecta aceste avertizari, exista pericol de vatamare grava. Aruncati ambalajul numai dupa ce ati inspectat cu atentie aparatul, ati montat corespunzator toate reperele si ati pus in functiune aparatul cel nou fara probleme.

Montaj

Asamblarea manerului: Atasati manerul la corpul principal al motocultorului. Aliniera manerului cu punctele de montare si fixarea acestuia cu suruburi sau bolturi.

Atasarea rotilor: Montati rotile pe ax. Acest lucru poate necesita introducerea axului prin butucii rotilor si fixarea lor cu pini sau bolturi.

Instalarea frezelor: Atasati frezele (lamele rotative) la motocultor. Acest lucru implica de obicei glisarea lor pe ax si fixarea lor cu pini sau bolturi.

Verificati toate conexiunile si strangeti suruburile.

Verificari initiale: Asigurati-va ca toate piesele sunt bine fixate. Verificati nivelul de ulei si combustibil.

Utilizarea motocultorului

Pornirea motorului: Umpleti rezervorul cu benzina. Verificati nivelul de ulei si adaugati daca este necesar.

Porniti motorul folosind sfoara de pornire manuala.

Operare: Selectati viteza dorita din cele 3 (2 inainte si 1 inapoi).

Manevrati motocultorul pe solul agricol, mentinand o viteza constanta. Ajustati adancimea de lucru in functie de necesitati.

4.2. Pregatirea pentru punerea in functiune

Montare unelte si accesorii

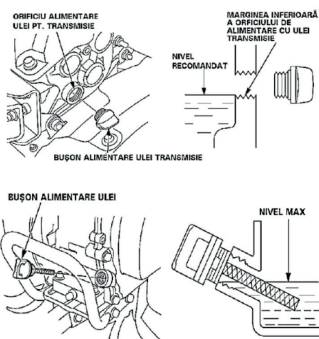
Pentru a monta o unalta sau un accesoriu pe motocultor, respectati instructiunile furnizate de producator.

PICIOR DE SPRIJIN

Atasati piciorul de sprijin al motocultorului la stativ, atasandu-l la gaurile corespunzatoare cu fixatoare.

Pentru a mentine motocultorul in stare optima de functionare, este important sa **efectuati urmatoarele regulaj periodice**: 1. Verificati daca toate elementele/suruburi sunt bine fixate; 2. Verificati nivelul de ulei; 3. Verificati aliniamentul pinioanelor; 4. Inlocuiti componentele uzate pentru a preveni defectiunile majore.

Alimentare ulei motor



ATENTIE

ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FARA ULEI IN MOTOR. INAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTATI CU ULEI SAE 10W-30. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZATOR VA REDUCE DURATA DE VIATA A MOTORULUI.



ATENTIE

DUPA EFECTUAREA RODAJULUI SE VA EFECTUA SCHIMBUL DE ULEI. (DETALII LA CAP. "RODAJUL MOTORULUI")

RO

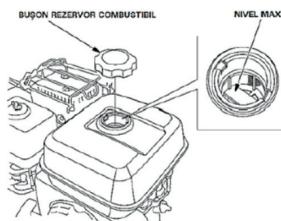
- Amplasati motocultorul pe o suprafata orizontala si demontati busonul de umplere,
- Alimentati cu uleiul recomandat (cca 1100ml ULEI SAE 10W-30) pana la nivelul MAX.
- Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.

Alimentare carburant

Utilizati benzina fara plumb cu cifta octanica COR minim 91.

Nu utilizati niciodata benzina veche alterata sau amestec benzina-ulei.

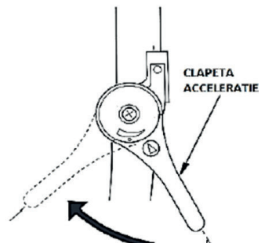
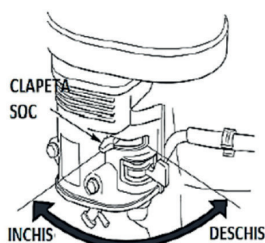
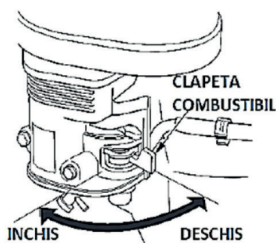
Evitati patrunderea apei sau a impuritatilor in rezervor.



ATENTIE

IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT MOTOCULTORUL SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT

Pornirea motorului



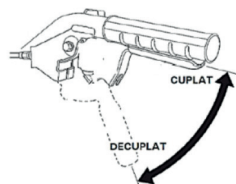
1. Mutati clapeta robinetului de combustibil in pozitia ON
2. La temperaturi scazute mutati clapeta de aer (soc) in pozitia inchis. Nu utilizati clapeta cand motorul este cald sau temperatura aerului este ridicata.
3. Apasati contactul motor in pozitia ON
4. Rotiti clapeta de acceleratie spre stanga.
5. Imobilizati motocultorul tinand cu mana stanga de ghidon. Trageti usor de manerul demarorului manual cu sfoara pana ce simtiti ca "a agatat", apoi trageti energic in directia indicata, cat va permite lungimea bratului. NU eliberati manerul starterului pentru a reveni in pozitia initiala. Readuceti-l usor cu mana pentru a preveni deteriorarea lui. Daca motorul nu porneste, este posibil ca bujia sa fie umeda. In acest caz, desurubati bujia, stergeti-o si uscati-o dupa care actionati demarorul de mai multe ori, fara bujia montata, in scopul de a curata si ventila camera de ardere.
6. Dupa pornire, lasati motorul sa se incalzeasca cateva minute. Daca parghia socului a fost in pozitia INCHIS, deplasati treptat parghia catre pozitia DESCHIS, pe masura ce motorul se incalzeste. Dupa perioada de incalzire, clapeta socului trebuie sa fie complet deschisa, si turatia motorului sa fie stabila.

RO

UTILIZARE AMBREIAJ

Ambreiajul se utilizeaza de fiecare data la schimbarea treptelor de viteza sau la cuplarea mar-salierului.

- Cuplare: Strangeti parghia ambreiajului
- Decuplare: eliberati parghia ambreiajului



RODAJ

In primele doua ore de functionare, utilizati o turatie moderata pentru functionarea motorului. In orice caz, nu supra-turati motorul pentru a permite componentelor in miscare un rodaj corect. Dupa incheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performantele maxime. Dupa primele doua ore de functi-

onare, verificați strangerea corectă a tuturor piulițelor și suruburilor și efectuați schimbul de ulei .
(Consultați "INLOCUIRE ULEI MOTOR")

RECOMANDARI UTILIZARE

• În timpul lucrului apăsați și coborâți ușor ghidonul astfel încât sasiul să fie înclinat pe spate cu 5-7° și pîntenul să fie scufundat în sol.

• Dacă motocultorul tinde să avanseze prea repede, nu reduceți accelerația ci apăsați pe ghidon pentru ca pîntenul să penetreze solul și să frâneze înaintarea. Continuați să apăsați pe ghidon până când frezele au sapat la adâncimea dorită apoi reduceți apăsarea pe ghidon.

• În cazul în care frezele patrund în sol dar motocultorul nu înaintează, reduceți apăsarea pe ghidon și deplasați-l ușor stînga-dreapta. Dacă fenomenul persista, ridicați pîntenul cu o gaură.

• La schimbarea direcției apăsați pe ghidon în direcția dorită și pivotarea motocultorului va fi mai ușoară.

! Benzina se deteriorează foarte rapid în funcție de mai mulți factori cum ar fi expunerea la lumină, temperaturi mari și trecerea timpului. În cel mai rău caz benzina se poate contamina în 30 de zile. Utilizarea benzinei contaminate poate avea avarii serioase motorului (înfundarea carburatorului, blocarea supapelor etc). Aceste probleme datorate combustibilului contaminat nu sunt acoperite de garanție.

4.3. Intretinere

Curatare si intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel încât să poată fi utilizat pentru o perioadă îndelungată cu un minimum de întreținere. Veți putea obține întotdeauna o satisfacție maximă în timpul utilizării respectând indicațiile următoare.

Atentie! Opriti motorul înainte începerii oricărei operații de reglare și întreținere

TABEL CU PERIOADE ÎNȚETINERE

Operatie		Dupa fiecare depozitare	La fiecare utilizare	La prima luna sau primele 10 ore	La fiecare 3 luni sau 50 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	La fiecare an sau 300 ore
Ulei motor	Verificare nivel		X				
	Inlocuire	X		X		X	
Ulei transmisie	Verificare nivel	X		X			X
Filtru aer	Verificare		X				
	Curatare				X		
	Inlocuire						X
Functionare acceleratie	Verificare		X				
Functionare ambreiaj	Verificare		X				
Strangere suruburi si piulițe	Verificare		X				
Cabluri si fire	Verificare		X				

CURATARE

Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului

• Regulat, de preferat după fiecare utilizare curățați echipamentul cu o carpa moale. Dacă murdăria persistă, utilizați o carpa umezită într-o soluție de apă și săpun

• NU utilizați solvenți (ca de exemplu : petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora părțile din plastic.

INLOCUIRE ULEI MOTOR

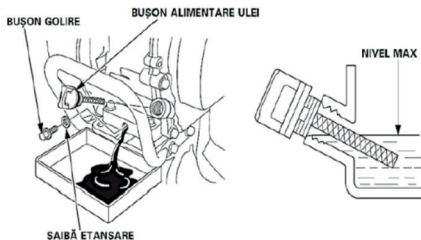
• Amplasați o tavă sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontați busonul de umplere, cel de golire și saiba de etansare

• Înclinați ușor motocultorul spre față și așteptați scurgerea completă a uleiului

• Remontați busonul de scurgere cu o saibă de etansare nouă și strângeți bine

• Alimentați cu uleiul recomandat până la nivelul MAX.

• Remontați busonul de alimentare și strângeți-l bine. Predați uleiul uzat către o unitate de colectare autorizată.

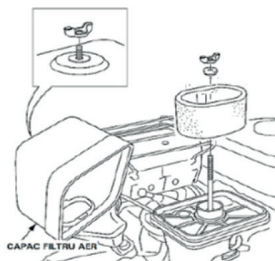


RO

INTRETINERE FILTRU AER

Efectuati mai des aceasta operatie cand motocultorul este utilizat in zone cu praf.

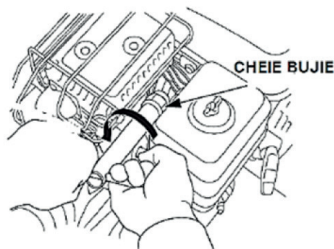
- Desurubati piulita fluture si scoateti capacul filtrului.
- Extrageti elementul filtrant si examinati-l. Inlocuiti-l imediat daca ati constatat fisuri sau rupturi.
- Curatare element filtrant din burete: spalati cu apa calduta si detergent, clatiti bine si lasati-l sa se usuce complet.
- Scufundati in ulei motor curat si stoarceti total excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent daca nu ati eliminat excesul de ulei din burete
- Remontati in ordine inversa elementele filtrului de aer.



REGLARE BUJIE

Verificati distanta intre electrozii bujiei o data pe an sau in cazul functionarii defectuoase.

- Desurubati bujia cu ajutorul cheii speciale
- Reglati distanta intre electrozi la 0.7- 0.8 mm
- Pentru remontare, rotiti MANUAL bujia pana la capat dupa care strangeti usor cu cheia.



REGLAREA CABLULUI AMBREIAJ

Dupa un anumit timp, ambreiajul nu mai functioneaza la parametrii optimi, in cele mai multe cazuri datorita uzurii normale aparute la placutele de frictiune si furca ambreiajului. Reglarea cablului ambreiaj, este descrisa mai jos:

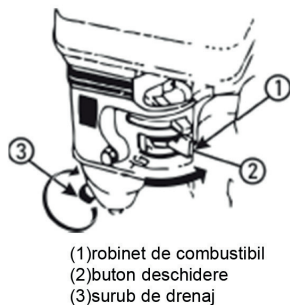
1. Strangeti si slabiti manerul ambreiajului de 2-3 ori pentru a va asigura ca functioneaza corespunzator. Daca nu, reglati-l.
2. Daca reglajele repetate nu solutioneaza problema, este confirmata uzura pronuntata a placutelor de frictiune si a furcii ambreiajului. Produsul trebuie dus la un service autorizat pentru inlocuirea cu o noua furca si cu placute de frictiune noi.
3. Demontarea ambreiajului de catre o persoana neautorizata, are ca si consecinta deteriorarea acestuia precum si anularea garantiei.

4.4. DEPANAREA

Cand motorul nu porneste verificati daca:

1. Exista destul combustibil?
2. Este butonul de pornire al motorului in pozitia "ON"?
3. Ajunge benzina in carburator?

AVERTISMENT: Daca exista combustibil varsat, asigurati-va ca suprafata este uscata inainte de testarea bujiei sau de pornirea motorului. Vaporii de combustibil se pot aprinde instantaneu.



Bujia face scanteie?

Pentru a verifica daca bujia da scanteie:

- Demontati bujia si conectati-o din nou la fisa. Trageti de manerul starterului in timp ce atingeti corpul metalic al bujiei de motor. Verificati si cu o bujie noua daca bujia veche nu da scanteie.

• Dacă nu se formează scanteie cu o bujie nouă, sistemul de aprindere este defect (verificați totuși și fișa bujiei să nu prezinte fisuri). Duceți motocultorul la un atelier specializat.



NU INCLINATI MOTOCULTORUL mai mult de 20° în timpul funcționării. Dacă se întâmplă acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge în capul pistonului blocând funcționarea motorului.

Dacă după toate verificările de mai sus motorul tot nu porneste acesta trebuie dus la un atelier autorizat.

Înseamnă că filtrul de combustibil este infundat, sau carburatorul defect, sau a apărut un defect al sistemului de aprindere, distribuția s-a dereglat, etc.

Trebuie înlocuite sau reparate componentele stricate. Dacă motorul funcționează dar îi lipsește puterea verificați filtrul de aer și curățați-l dacă e cazul. De asemenea asigurați-vă că folosiți o benzină de calitate.

Nu fac obiectul garanției:

1. Componentele ce sunt supuse uzurii normale rezultate în urma utilizării (bujii; fișe; filtre de combustibil, ulei sau aer; freze; discuri tăietoare, cauciucuri sau elemente de rulaj și alte consumabile);
2. Componentele fragile ușor de deteriorat de beneficiar ca urmare a unei utilizări/întrețineri greșite, suprasolicitanțe sau neconforme cu domeniul de utilizare al produsului (carcase din plastic sau ebonită; comutatoare, prize, întrerupătoare; furtune exterioare de plastic sau cauciuc; amortizoare de cauciuc; startere, sfori starter; saci de colectare; sorburi, stuturi, dopuri, busoane, clapete, garnituri de cauciuc și etansări mecanice); precum și orice alte piese de schimb sau subansamble asupra cărora se dovedește că a intervenit beneficiarul.

Următoarele acțiuni au ca efect pierderea garanției:

- a. Nerespectarea de către cumpărător a instrucțiunilor de instalare, punere în funcțiune, utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare, precum și a domeniului de utilizare, cuprinse în documentația ce însoțește produsul la livrare (suprasolicitare, neefectuarea la termene a operațiunilor de întreținere în funcție de caracteristicile mediului etc.)
- b. Utilizarea unor piese de schimb, lubrifianți, consumabile, accesorii, diferite de cele utilizate și recomandate de producător.
- c. Aplicarea unor modificări neaprobate de producător (acționarea asupra reglajelor fixate de producător; schimbarea performanțelor produsului; modificarea sistemului de alimentare sau evacuare; modificarea, eliminarea sau neutralizarea sistemelor de protecție din dotarea echipamentelor etc.).
- d. Intervenția asupra produsului de către persoane neautorizate de producător sau distribuitor.
- e. Orice defectiuni cauzate de dezastre naturale inevitabile (foc, coliziuni).

IMPORTANT: RESPONSABILITATEA EFECTUĂRII OPERAȚIILOR DE ÎNTREȚINERE LA TERMENELE PREVAZUTE ÎN MANUALUL UTILIZATORULUI CADE EXCLUSIV ÎN SARCINA DETINĂTORULUI.

RO

DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

5.1. Depozitarea

Avertizare! Nu depozitati aparatul niciodata timp mai indelungat de 30 de zile, fara sa executati urmatoorii pasi. Depozitarea aparatului. Daca depozitati aparatul timp mai indelungat de 30 de zile, acesta trebuie pregatit pentru depozitare. In caz contrar, restul de combustibil ramas in carburator se evapora si lasa in urma o depunere cauciucata. Acest lucru poate ingreuna repornirea si poate avea ca si consecinta lucrari de reparatie costisitoare

1. Indepartati incet capacul rezervorului pentru a elimina eventual presiunea care s-a format in rezervor. Goliti cu grija rezervorul.
2. Porniti motorul si lasati-l sa functioneze pana cand acesta se opreste si carburantul din carburator este consumat.
3. Lasati motorul sa se raceasca (cca. 5 minute).
4. Indepartati bujia.

5. Puneti o lingurita de ulei pentru motor in 2 timpi curat in camera de ardere. Trageti incet de cateva ori cablul de pornire, astfel incat componentele interioare sa fi e unse cu ulei. Asezati la loc bujia.

Indicatie: Depozitati aparatul intr-un loc uscat si la distanta de posibile surse de aprindere, de ex. cup-tor, boiler si uscator pe gaz, etc.

5.2. Garantie / Eliminare produs

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 2 ani, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite. Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezaastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie. Pastrati certificatul de garantie. Nu este permis sa se transfere.

Este valabil numai daca este emis de distribuitori autorizati sau agenti agreeati de catre producator. Nu aruncati utilajele electrice impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu normele de protectie a mediului.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura impartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata

in instalatiile de colectare corespunzatoare, conoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile. Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia. Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare. Ambalajul produsului este 100% reciclabil. Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



**ATENTIE**

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a motocultorului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

Defectiune	Cauza posibila	Depanarea problemelor
Motorul nu porneste	Comutator de circuit al motorului in pozitia OFF	Fixati intrerupatorul motorului in pozitia ON
	Fara combustibil in rezervor	Se adauga combustibil, curatati cablul de combustibil
	Linia de combustibil este infundata	Utilizati intotdeauna combustibil proaspat de marca, benzina normala fara plumb
	Combustibil rau, vechi sau murdar in rezervor	Curatati rezervorul de combustibil, conducta de combustibil si carburatorul
	Filtru de aer murdar	Curatati filtrul de aer
	Stecherul bujiei este deconectat de la bujie; cablul de inalta tensiune nu este fixat bine in stecher	Introduceti fisal in bujie; verificati conexiunea dintre firul de inalta tensiune si fisal
	Bujia este arsa sau are daune; distanta incorecta intre electrozi	Curatati sau inlocuiti bujia; setati distanta dintre electrozi
	Motorul s-a inecat dupa mai multe incercari de pornire	A se desuruba si usca bujia, de mai multe ori pentru a trage cablul cu bujia conectata; regulator de alimentare cu combustibil in pozitia STOP
	Nivel scazut de ulei in carter	Turnati ulei in carter
Pornire grea sau putere redusa a motorului	Rezervorul de combustibil este murdar	Curatati rezervorul de combustibil
	Filtru de aer murdar	Curatati filtrul de aer
	Bujia s-a ars	Curatati bujia
	Apa in rezervorul de combustibil si carburator; carburator infundat	Golit rezervorul de combustibil; curatati canalul de combustibil si carburatorul
Motorul se incalzeste	Distanta gresita intre electrozii bujiei	Fixarea distantei corecte intre electrozi
	Filtru de aer murdar	Curatare filtru de aer
	Sistemul de racire murdar	Curatati (sistemul) de racire
	Nivel prea scazut de ulei in motor	Turnati ulei de motor
Nu exista tractiune atunci cand este apasata maneta ambreiajului	Cablul ambreiajului este instalat necorespunzator	Reglarea cablului ambreiajului
Vibratii crescute in timpul lucrului	Fixarea motorului este slabita	Strangeti imediat suruburile de fixare a motorului

DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2. Adresa producatorului Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
3. Denumire produs Motocultor 15CP, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti
4. Numar de identificare produs / Model fabricant: DZ-MT1006-S001-G01
5. Standarde de armonizare relevante sau trimitere la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
6. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE).
7. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
8. EN 709:1997 + A4:2009 + AC:2012 privind standarde de siguranta pentru motosape, motocultoare si alte utilaje agricole cu conducere pietonala.
9. EN ISO 14982:2009 privind compatibilitatea electromagnetica (EMC) a masinilor agricole si forestiere, asigurand functionarea fara interferente electromagnetice.



SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul **“Motocultor 15CP, 420cc, benzina 4T, 3 viteze, pornire manuala, cu roti, DZ-MT1006-S001-G01”** care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind cerintele esentiale de sanatate si siguranta pentru proiectarea, fabricarea si utilizarea masinilor in UE, Directiva 2014/30/UE (EMC) privind compatibilitatea electromagnetica a echipamentelor, pentru prevenirea interferentelor electromagnetice si asigurarea functionarii corespunzatoare a acestora si Regulamentul (UE) 2016/1628, modificat prin Regulamentul delegat (UE) 2017/656.

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor: Istituto Giordano S.p.A. Via Gioacchino Rossini, 2 - 47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia Tel. 0039-0541-343030 - Fax 0039-0541-345540, infocina@giordano.it - www.giordano.it - PEC: ist-giordano@legalmail.it, Certificat Nr. 82964/2226/C

Semnat pentru si in numele: S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031, Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: 0374 496 550, www.micul-fermier.ro

RO

Numele si prenumele persoanei imputernicite: Pastrav Gabriel Constantin

August 2026



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

Societatea GOLDEN FISH SRL respecta dreptul cumparatorului la o garantie legala de conformitate, in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021.

Societatea GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor.

1. Datele vanzatorului:

Denumire: _____

Sediu social: _____

CUI: _____ Nr. Reg. Comertului: _____

Telefon _____ E-mail: _____

2. Datele produsului

Denumire produs: _____

Tip: ☐ carburant (benzina/motorina/amestec) ☐ electrica 230V/400V ☐ acumulator ☐ manuala

Marca: _____

Model: _____

Data achizitiei: _____

Factura / Bon nr.: _____

Achizitie: ☐ magazin fizic ☐ comanda speciala ☐ online: ☐ Da ☐ Nu (include link / comanda online)

3. Durata garantiei

- Persoane fizice (consumatori): 24 luni de la livrare (OUG nr. 140/2021, art. 9 alin. (1))
- Persoane juridice / profesionisti: 12 luni de la livrare (Cod Civil, art. 1707–1718)

Drepturile consumatorului prevazute de lege: reparare, inlocuire, reducere de pret, incetarea contractului (OUG 140/2021, art. 11–13).

Nota: In cazurile in care produsul este adus in service pentru remedierea unei neconformitati constatate, perioada in care produsul este indisponibil pentru remediere nu se considera consumata din durata garantiei comerciale, conform art. 12 alin. (6) si (7) din OUG 140/2021.

4. Obligatiile consumatorului

Garantia se acorda numai daca sunt indeplinite cumulative urmatoarele conditii:

- Prezentarea certificatului de garantie si documentului fiscal in copie sau original
- Seria si etichetele produsului intacte si lizibile;
- Utilizarea produsului conform destinatiei si instructiunilor producatorului (manual, eticheta, recomandari tehnice), fara solicitare excesive si respectarea instructiunilor de intretinere si manipulare (curatare, lubrifiere, verificari periodice);
- Accesorii si componente esentiale incluse la livrare, daca acestea sunt necesare pentru evaluarea defectului;
- Fara modificari sau reparatii neautorizate;
- Pentru achizitii online / la distanta: returnarea produselor in termen de 14 zile (OUG 34/2014, art. 9–14).

5. Drepturile consumatorului

Potrivit **OUG nr. 140/2021**:

- **Remedierea produsului** prin reparare sau inlocuire fara costuri pentru consumator (art. 12 alin. (1) lit. a))
- Repararea sau inlocuirea se face intr-un **termen rezonabil, care nu poate depasi 15 zile**

- **calendaristice**, in mod gratuit pentru consumator (art. 12, lit. (b), din momentul in care vanzatorul a fost informat de catre consumator cu privire la neconformitate.
- Consumatorul poate opta intre **reparare si inlocuire**, cu exceptia cazurilor in care masura aleasa este imposibila sau ar impune costuri disproporionate vanzatorului (art. 11 alin. (2) si (3)).
- Daca remedierea nu este posibila sau nu este realizata conform legii, consumatorul poate solicita:
 - **reducerea pretului** proportionala;
 - **incetarea contractului** si restituirea pretului platit (art. 11 alin. (4)).
- In locul remedierii, consumatorul poate suspenda plata unei parti restante din pret pana la indeplinirea obligatiilor de catre vanzator (art. 11 alin. (6)).

6. Obligatiile vanzatorului

- Livrarea produselor conforme cu contractul, descrierea si asteptarile rezonabile ale consumatorului;
- In caz de neconformitate, asigurarea remedierii fara costuri pentru consumator (**OUG 140/2021, art. 11–12**);
- Aplicarea masurilor corective intr-un **termen rezonabil**;
- In cazul in care neconformitatea bunului este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice, consumatorul are dreptul de a solicita direct inlocuire produsului, conform art. 11 alin (7) din OUG 140/2021;
- Pentru produse cu continut digital sau servicii digitale: furnizarea actualizarilor si remedierea defectelor digitale pe durata garantiei legale (**OUG 140/2021, art. 6**).

7. Achizitii – conditii de returnare

• Magazin fizic

Produsul **NU este returnabil**, se aplica garantie legala daca produsul este neconform.

• Comanda speciala / produse personalizate

Produsele aduse la cererea expresa a consumatorului sau lucrate/produse la comanda **NU sunt returnabile**, cu exceptia cazurilor de neconformitate.

• Achizitii online sau la distanta

Consumatorul are **dreptul de retragere fara justificare** in termen de **14 zile calendaristice de la livrare** (OUG 34/2014).

8. Procedura de retur/remediere

- Consumatorul notifica vanzatorul in scris (email, telefon, posta) despre intentia de returnare sau remediere;
- Produsul se preda in stare corespunzatoare, cu ambalajul si accesoriile originale si documentele justificative (factura/bon fiscal, certificat de garantie);
- Vanzatorul mediaza defectul prin reparatie, inlocuire, reducere de pret sau incetarea contractului, **fara costuri nejustificate pentru consumator**.

Nota: dreptul la retur de 14 zile **se aplica doar achizitiilor online sau la distanta**, in rest se aplica doar remedii legale pentru neconformitate.

Pentru orice neconformitate aparuta in perioada de garantie legala, consumatorul se poate adresa vanzatorului, respectiv magazinului de la care a fost achizitionat produsul, acesta fiind responsabil pentru aducerea produsului in conformitate, potrivit legislatiei in vigoare - art.9 din OUG 140/2021, sau poate contacta serviciul nostru autorizat la adresa de e-mail: service@micul-fermier.co

9. Uzura normala si situatii excluse din garantie

A. Definirea uzurii normale

Uzura normala reprezinta degradarea progresiva si inevitabila a produsului sau a componentelor acestuia, aparuta ca urmare a utilizarii obisnuite, in conditii normale, conform destinatiei produsului si instructiunilor producatorului.

Aceasta nu constituie lipsa de conformitate, intrucat nu reflecta un defect existent la momentul livrării, ci efectul utilizării in timp.

B. Elemente considerate uzura normala

Sunt considerate uzura normala, fara a se limita la acestea:

- **Consumabile si piese cu durata limitata de viata**
 - burghie, discuri/benzi abrazive, lame, lanturi, curele, garnituri, filtre, perii colectoare, sigurante, becuri, duze, freze, site, consumabil sudura, alte consumabile incluse in pachet.
- **Componente mecanice supuse frecarii sau solicitarii**
 - rulmenti, bucxse, lagare, angrenaje, sisteme de transmisie, alte componente mecanica supuse frecarii sau solicitarii.
- **Elemente din cauciuc sau materiale elastice**
 - furtunuri, simeringuri, inele de etansare, amortizoare, garnitura, alte elemente din cauciuc sau materiale elastice.
- **Componente ale sistemelor de taiere sau actionare**
 - discuri, cutite, lanturi, tamburi, roti, sisteme de franare, alte componente ale sistemelor de taiere actionare.
- **Elemente electrice si electronice supuse uzurii sau degradarii in timp**
 - cabluri electrice, conectori, prize, intrerupatoare, relee, becuri, sigurante;
 - componente electronice afectate de utilizare indelungata sau de factori externi (ex: umiditate, praf, variatii de tensiune);
 - contacte electrice oxidate sau deteriorate in timp;
- **Accumulatori si baterii**
 - scaderea capacitatii de stocare a energiei in urma ciclurilor repetate de incarcare/descarcare;
 - descarcarea completa prelungita sau depozitarea necorespunzatoare;
- **Modificari estetice**
 - zgarieturi, decolorari, urme de utilizare, uzura a finisajelor, care nu afecteaza functionalitatea produsului.

C. Situatii care NU constituie neconformitate si nu sunt acoperite de garantie

Nu fac obiectul garantiei urmatoarele situatii:

- **Utilizare necorespunzatoare**
 - utilizarea produsului in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat;
 - suprasolicitare sau utilizare peste limitele tehnice;
 - nerespectarea instructiunilor de utilizare;
- **Factori externi**
 - lovituri, caderi, socuri mecanice;
 - expunere la apa, umezeala excesiva, praf, substante chimice;
 - temperaturi extreme;
 - variatii sau alimentare cu tensiune necorespunzatoare;
- **Interventii neautorizate**
 - desfacerea produsului sau interventii efectuate de persoane neautorizate;
 - utilizarea de piese sau accesorii neconforme;
- **Intretinere necorespunzatoare**
 - lipsa operatiunilor de curatare, lubrifiere sau verificare;
 - utilizarea de consumabile necorespunzatoare (ulei, combustibil, accesorii);
- **Depozitare improprie**
 - pastrarea produsului in conditii de umiditate, temperatura sau mediu necorespunzator;
 - depozitarea pe termen lung fara intretinere adecvata;
- **Cauze electrice neimputabile produsului**
 - fluctuatii de tensiune, lipsa impamantarii, utilizarea de prelungitoare neadecvate;
 - conectarea la surse de alimentare neconforme cu specificatiile produsului;

Nota:

- *Excluderile de mai sus se aplica deoarece aceste situatii nu reprezinta o lipsa de conformitate existenta la momentul livrarii, ci sunt consecinta utilizarii, intretinerii sau a unor factori externi ulteriori.*
- *Garantia legala de conformitate acopera defectele existente la momentul livrarii, chiar daca acestea se manifesta ulterior si viciile ascunse care apar in termenul de garantie si care nu se datoreaza utilizarii necorespunzatoare.*
- *In conditiile legii, in cazul aparitiei unei neconformitati intr-un anumit interval de la livrare (1 an – OUG 140/2021 art 10 alin1) aceasta poate fi prezumata ca existand la momentul livrarii.*

RO

- Vanzatorul poate refuza acordarea garantiei daca demonstreaza ca defectul este cauzat de una dintre situatiile enumerate mai sus.
- Uzura normala si situatiile enumerate nu fac obiectul garantiei legale de conformitate, insa acestea nu afecteaza dreptul consumatorului de a beneficia de remedierea defectelor reale de fabricatie sau de conformitate.
- Dispozitiile prezentului certificat se completeaza cu dispozitiile legale incidente garantiei legale de conformitate.

10. Baza legala

- **OUG 140/2021 privind contractele de vanzare de bunuri**, art. 6, 7, 9–12 (garantie de conformitate, remedii, produse digitale)
- **Cod Civil, art. 1707–1718** (garantie in relatii profesionale)
- **OG 21/1992, art. 2 alin. 1, 18** (protectia consumatorilor)
- **OUG 34/2014, art. 9–14** (contracte la distanta / achizitii online)

In cadrul acestui proces, societatea GOLDEN FISH SRL va prelucra datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - **www.micul-fermier.ro**

11. Confirmari

Data livrarii: _____

Vanzator (Nume / Semnatura / Stampila): _____

Client (Nume / Semnatura): _____

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

RO

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

NOTE:

RO



**micul
FERMIER**
.RO

**creștem
împreună,
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro service@micul-fermier.ro
+40 374 496 550 +40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.